





## **Статья 5**

С турецкой Стороны Турецкое агентство по международному сотрудничеству (ТКА), Турецкая генеральная дирекция по труду (IŞKUR); Учебно-исследовательский центр труда и социальной защиты (CAŞGEM); Профсоюз работодателей строительной промышленности (INTES), Центр образования и экономического управления (TES), Казахстанско-турецкая Ассоциация деловых людей (KATIAD), Профсоюз работодателей строительной промышленности (INTES) оказывают помощь в: создании учебного центра аналогично Центру образования и экономического управления (TES), Профсоюза работодателей строительной промышленности (INTES) в г. А н к а р а ; обеспечении создаваемого учебного центра оборудованием и кадрами; осуществлении обмена информацией и опытом; содействии созданию учебного центра, обучению кадров; оплате расходов по обучению, питанию и проживанию в гостинице преподавателям Учебного центра, прибывающих в Турцию на курсы; оказании сотрудничества в рамках настоящего Соглашения по взаимному признанию сертификатов, подтверждающих квалификацию завершивших обучение, выдаваемых IŞKUR и TES в Турции.

## **Статья 6**

Стороны контролируют процесс обучения в Учебном центре через совместную рабочую комиссию, создаваемую в рамках данного Соглашения, и совместно оценивают результаты и статистические данные.

Комиссия состоит из представителей ведомств и учреждений, указанных в статьях 2 и 5 настоящего Соглашения. Заседания комиссии организуются в г. Астане. В случае возникновения разногласий в толковании статей настоящего Соглашения они разрешаются указанной Комиссией.

## **Статья 7**

По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами. После взаимного принятия протоколы о внесении изменений и дополнений будут являться неотъемлемыми частями настоящего Соглашения и вступят в силу в порядке, предусмотренном статьей 8 настоящего Соглашения.

## **Статья 8**

Стороны по дипломатическим каналам уведомляют о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления и заключается сроком на один год. Если одна из Сторон, не менее чем за три месяца до истечения очередного срока, не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие, то действие настоящего Соглашения продлевается на следующий год.

Совершено в городе \_\_\_\_\_ "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 2010 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, турецком, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. При возникновении разногласий в толковании положений настоящего Соглашения Стороны используют текст на английском языке.

*За Правительство  
Республики Казахстан*

*За Правительство  
Турецкой Республики*